



BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG ZUM ZWECKE DER
EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN / ANGEBOTE
ZUR TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE

LIEFERUNG VON AKTIVSAUERSTOFF 35%
UND PH- 50 % FÜR DIE GÄRTEN VON
SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung /
Angebot:

Donnerstag, 27.07.2023, 10:00 Uhr

AVVISO
INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA A
SOLLECITARE MANIFESTAZIONI DI
INTERESSE / OFFERTE PER LA
PARTECIPAZIONE ALL'AFFIDAMENTO
DIRETTO

FORNITURA DI ACQUA OSSIGENATA 35% E
PH MENO 50 % PER I GIARDINI DI CASTELL
TRAUTTMANSDORFF

Termine entro cui presentare la manifestazione
d'interesse / offerta:

giovedì 27.07.2023, ore 10:00

TEIL I

Die vorliegende Einholung von
Interessensbekundungen wird von einzigen
Verfahrensverantwortlichen Herrn **Wilhelm
Pfeifer** durchgeführt.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT
DEM ZWECKE DER EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME
AN EINER DIREKTVERGABE GEMÄSS ART. 26
des LG 16/2015.

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt,
eine Direktvergabe durchzuführen, welche
folgende Lieferung zum Gegenstand hat:
Lieferung auf Abruf von Aktivsauerstoff flüssig
35% und PH-Minus flüssig 50% für die Gärten
von Schloss Trauttmansdorff für die Jahre 2023
und 2024.

Dabei werden die Prinzipien der Nicht-
Diskriminierung, Behandlungsgleichheit,
Proportionalität und Transparenz eingehalten

Art. 2 Geschätzter Betrag

SEZIONE I

La presente indagine di mercato viene
promossa dal responsabile unico del
procedimento sig. **Wilhelm Pfeifer**

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI HA QUALE
FINALITÀ ESCLUSIVA ALLA RICHIESTA DI
MANIFESTAZIONI D'INTERESSE PER LA
PARTECIPAZIONE AD UN AFFIDAMENTO
DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 26

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Si rende nota che questo ente intende espletare
un affidamento diretto, avente oggetto la
fornitura: fornitura su richiesta di acqua
ossigenata 35% e PH meno 50 % per i Giardini
di Castel Trauttmansdorff per
gli anni 2023 e 2024.

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione,
parità di trattamento, proporzionalità e
trasparenza.

Art. 2 Importo stimato

Der Ausschreibungsbetrag für die Durchführung der Lieferung für die Jahre 2023 und 2024 hat einen geschätzten Gesamtwert von maximal 35.000,00 € zzgl. MwSt.

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento della fornitura per gli anni 2023 e 2024 è previsto pari ad un importo complessivo massimo di € 35.000,00 IVA esclusa.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen.
- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs. 1 Buchst. A) und Abs. 3 des Art. 83 des GvD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. A) des GvD Nr. 81 erfüllen.

Der Auftragnehmer muss über alle zur Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen Genehmigungen verfügen.

Art. 4 Auftragsdauer

01.08.2023 – 31.12.2024

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Art. 3 Selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritto al registro delle imprese per attività coerenti ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016.
- Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 della lettera a) e comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art. 90, comma 9, lett. A) del D.Lgs. n. 81 e ss. mm.ii.

Essere in possesso di tutte le autorizzazioni necessarie per lo svolgimento delle attività.

Art. 4 Durata dell'incarico

01.08.2023 – 31.12.2024

Art. 5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre

Donnerstag, 27.07.2023, 10:00 Uhr

Mittels zertifizierter elektronischer Post an:
procurement.domaene.demania@pec.prov.bz.it
zu übermitteln.

Giovedì 27.07.2023, ore 10:00

A mezzo posta elettronica certificata:
procurement.domaene.demania@pec.prov.bz.it
la propria documentazione

Erforderliche Unterlagen:

- Interessensbekundung
- Angebot

Documenti necessari:

- manifestazione d'interesse
- Offerta

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet diese Körperschaft auf kleinste Weise** jegliches Verfahren zu veröffentlichen.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa. La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV erarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (RGPD) tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediamente supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

TEIL II

SEZIONE II

Ausschreibungsbedingungen

1. Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigen Angebots „ausschließlich nach Preis“ ausgewählt, und zwar mittels:

- Angebot nach Einheitspreisen (Ausschreibung mit wirtschaftlichem Angebot, das mittels Betrags erstellt wird).

2. Vorlagemodalitäten des Angebots

Die nachfolgenden Angebote der Wirtschaftsteilnehmenden müssen in deutscher oder italienischer Sprache verfasst werden und innerhalb angegebenen Frist gesendet werden.

3. Bezahlung

Zum Zwecke der Bezahlung muss der Zuschlagsempfänger die erbrachten Lieferungen auf der Rechnung detailliert anführen.

4. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen;
- die allgemeinen Vertragsbedingungen, welche auf der Webseite der Agentur Landesdomäne unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht sind;
- das technische Leistungsverzeichnis (Teil III).

5. Vorbehalten

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des GvD Nr. 50/2016 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Disciplinare di gara

1. Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa "al solo prezzo" mediante:

- Offerta secondo prezzi unitari (gara con offerta economica formulata mediante importo).

2. Modalità di presentazione dell'offerta

Le successive offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inviate dagli operatori economici entro e non oltre il termine previsto.

3. Pagamento

Ai fini della liquidazione delle fatture, l'aggiudicatario dovrà indicare dettagliatamente in fattura le forniture eseguite.

4. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare, si rimanda alle seguenti fonti:

- Disposizioni di legge vigenti in materia;
- Condizioni generali di contratto, pubblicate sul sito dell'Agenzia Demanio Provinciale alla voce "Amministrazione trasparente";
- Capitolato tecnico (parte III).

5. Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del D.Lgs. n. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivatamente.

Die Vergabestelle behält sich das Recht, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21/ter des LG vom 29. Januar 2002, Nr. 1, den Vertrag nicht abzuschließen:

- wenn bei den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Agentur Landesdomäne vorteilhafter ist;
- wenn die auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

La stazione appaltante, con adeguata motivazione, si riserva il diritto di non stipulare il contratto, anche qualora sia già intervenuta l'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva di non stipulare il contratto, ai sensi dell'art. 21/ter della L.p. 29 gennaio 2002, n. 1:

- qualora, nelle more del procedimento, sia intervenuta una convenzione ACP più vantaggiosa per l'Agenzia Demanio Provinciale;
- qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP risultino essere più favorevoli.

TEIL III

Technisches Leistungsverzeichnis

Das gegenwärtige technische Leistungsverzeichnis regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß denen die Lieferungen durchgeführt werden müssen.

Der Zuschlagsempfänger darf keine Abänderungen von dem, was im technischen Leistungsverzeichnis vorgeschrieben ist, vornehmen.

1.Ort der Lieferung

Es wird vorgesehen, dass die **angeforderte Lieferung in Teillieferungen** auf Nachfrage in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff erfolgt. Mit der Möglichkeit einer Selbstabholung bei einigen Produkten.

2.Bezugskategorien

CPV _Codes der Lieferung: 24111900-4 Sauerstoff.

3.Angeforderte Lieferung

500St. Aktivsauerstoff flüssig 35 %
50St. PH-Minus flüssig 50%

Die Anzahl kann je nach Bedarf variieren.

SEZIONE III

Capitolato tecnico

Il presente capitolato tecnico disciplina le condizioni e i termini ai quali le forniture devono essere svolte.

Non sono ammesse variazioni da parte dell'aggiudicatario di quanto disposto nel presente capitolato tecnico.

1.Luogo della fornitura

Si prevede che l'esecuzione della fornitura richiesta avverrà in forniture parziali dietro nostra richiesta presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con la possibilità di ritiro da parte nostra per alcuni prodotti.

2.Categoria di riferimento

Codice CPV della fornitura: 24111900-4 ossigeno.

3.Fornitura richiesta

500pz. Acqua ossigenata 35%
50pz. PH meno 50%

La quantità può variare a seconda delle Necessità.

4. Durchführungsmodalitäten

Der Zuschlagsempfänger muss folgende Tätigkeiten ausführen:

- a) Die Ware muss innerhalb von 2 (zwei) Arbeitstagen ab Anfrage per E-Mail, frei Haus geliefert werden.

4. Modalità di esecuzione

L'aggiudicatario dovrà provvedere alle seguenti attività:

La merce deve essere consegnata gratuitamente entro 2 (due) giorni lavorativi dalla richiesta via e-mail.

5. Verpflichtungen des Zuschlagsempfängers

Mit der Teilnahme an diesem Verfahren verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger, alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Leistungsverzeichnisses festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

5. Oneri dell'aggiudicatario

Con la partecipazione alla presente procedura l'aggiudicatario si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente capitolato.

Für Informationen und Erläuterungen:

Oliver Urandt, Tel. 0473-255600

oliver.urandt@provinz.bz.it

Per informazioni e chiarimenti:

Oliver Urandt, tel. 0473-255600

oliver.urandt@provincia.bz.it

Der einzige Verfahrensverantwortliche/il responsabile unico del procedimento

Wilhelm Pfeifer

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:

Wilhelm Pfeifer

Data: 17/07/2023 18:01:19

Bozen, Bolzano, 24.03.2023

Anlagen/Allegati:

Anlage/Allegato I: Interessensbekundung/manifestazione d'interesse